Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

►B

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3515/92

z dnia 4 grudnia 1992 r.

ustanawiające wspólne szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 1055/77 w sprawie magazynowania i przepływu produktów skupowanych przez agencję interwencyjną

(Dz.U. L 355 z 5.12.1992, str. 15)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►M1	Rozporządzenie Komisji (WE) NR 306/95 z dnia 15 lutego 1995 r.	L 36	1	16.2.1995
►M2	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1970/2004 z dnia 16 listopada 2004 r.	L 341	17	17.11.2004
►M3	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1847/2006 z dnia 13 grudnia 2006 r.	L 355	21	15.12.2006

▼B

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3515/92

z dnia 4 grudnia 1992 r.

ustanawiające wspólne szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 1055/77 w sprawie magazynowania i przepływu produktów skupowanych przez agencję interwencyjną

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1055/77 z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie magazynowania i przepływu produktów skupowanych przez agencję interwencyjną ([1]), w szczególności jego art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1722/77 ([2]), ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3826/85 ([3]), ustanawia wspólne szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (EWG) nr 1055/77; w związku ze zniesieniem kontroli i formalności na granicach wewnętrznych między Państwami Członkowskimi oraz do celów jasności i skuteczności administracyjnej odnośne przepisy powinny zostać przeredagowane; natomiast rozporządzenie (EWG) nr 1722/77 powinno zostać uchylone;

właściwe władze są informowane o całości obrotu handlowego produktami; dlatego do celów uproszczenia procedur administracyjnych pożądane jest, aby nie wymagać zezwoleń względem produktów znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnej i wywożonych do krajów niebędących Państwami Członkowskimi w celu ich magazynowania lub zawracanych do Państwa Członkowskiego, z którego zostały wysłane;

wywóz produktów interwencyjnych w celu składowania ich w państwie trzecim należy uznawać za wywóz, określony w art. 3 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2726/90 z dnia 17 września 1990 r. w sprawie wspólnotowego tranzytu ([4]);

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią wszystkich właściwych Komitetów Zarządzających,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Bez uszczerbku dla odstępstw przewidzianych szczególnymi zasadami wspólnotowymi i dotyczącymi niektórych produktów, niniejsze rozporządzenie ustanawia wspólne szczegółowe zasady do stosowania rozporządzenia (EWG) nr 1055/77.

([1]) Dz.U. L 128 z 24.5.1977, str. 1.
([2]) Dz.U. L 189 z 29.7.1977, str. 36.
([3]) Dz.U. L 371 z 31.12.1985, str. 1.
([4]) Dz.U. L 262 z 26.9.1990, str. 1.

▼B

TYTUŁ 1

Transport produktów interwencyjnych do państw trzecich w celu składowania

Artykuł 2

W przypadkach, których dotyczy art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77, w których produkty są wywożone do państwa trzeciego w celu składowania, dokument określony w art. 3 niniejszego rozporządzenia oraz zgłoszenie wywozowe składa się we właściwym urzędzie celnym w tym Państwie Członkowskim, w którym znajduje się agencja interwencyjna odpowiedzialna za te produkty.

▼M3

Zgłoszenie wywozowe oraz, w razie konieczności, dokument zewnętrznego tranzytu wspólnotowego lub równoważny dokument krajowy zawierają jeden z wpisów wymienionych w załączniku I.

▼B

Do załatwienia formalności wywozowych w urzędzie celnym nie wymaga się przedstawienia świadectwa wywozowego.

Artykuł 3

Dokument określony w art. 2 wydaje agencja interwencyjna tego Państwa Członkowskiego, które jest krajem nadania. W dokumencie tym umieszcza się numer oraz:

— opis produktów i ewentualnie wszelkie inne informacje niezbędne dla celów kontroli,

— numer, typ i ewentualnie oznaczenia i numery opakowań,

— masę produktów brutto i netto,

— odniesienie do rozporządzenia (EWG) nr 1055/77 stwierdzające, że produkty są przeznaczone do składowania,

— adres proponowanego miejsca składowania.

W przypadku zastosowania art. 2 urząd celny, w którym wniesione zostało zgłoszenie wywozowe, zachowuje oryginał tego dokumentu, a kopię dołącza się do produktu.

Artykuł 4

1. Jeżeli produkty będące w posiadaniu agencji interwencyjnej i składowane w państwie trzecim są następnie ponownie przywożone do tego Państwa Członkowskiego, którego jurysdykcji podlega ta agencja, ale nie zostają sprzedane, wówczas:

— ponowny przywóz podlega art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1055/77,

— nie wymaga się przedstawienia świadectwa przywozowego.

2. Ponadto w urzędzie celnym kraju powrotnego przywozu przedstawia się następujące dokumenty:

— potwierdzoną, należącą do eksportera kopię zgłoszenia wywozowego wydanego odnośnie do wywozu produktów do państwa trzeciego, w którym były one składowane, lub kopię, względnie kserokopię tego dokumentu, potwierdzoną co do zgodności z oryginałem przez urząd celny, który wydał oryginał dokumentu,

— dokument wydany przez agencję interwencyjną odpowiedzialną za produkty, zawierający informacje przewidziane w art. 3 tiret pierwsze, drugie, trzecie i czwarte.

▼B

Dokumenty te zachowuje urząd celny kraju powrotnego przywozu.

TYTUŁ 2

Przewóz produktów interwencyjnych z jednej agencji interwencyjnej do innej

Artykuł 5

▼M3

W przypadkach objętych art. 2 tiret drugie rozporządzenia (EWG) nr 1055/77, jeżeli produkty są wysyłane do innego państwa członkowskiego w ramach operacji przekazania, dołącza się do nich kopię formularza kontrolnego T5 określonego w art. 912a–912g rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 ([1]). Kopię formularza kontrolnego T5 wydaje ta agencja interwencyjna, która wysyła produkty; w rubryce 104 tej kopii umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku II.

▼B

W rubryce 107 podaje się numer niniejszego rozporządzenia.

Państwo Członkowskie ma prawo zezwolić na wydawanie kopii formularza kontrolnego T5 nie przez agencję interwencyjną, lecz przez wyznaczone w tym celu władze.

Kopię formularza kontrolnego T5 zwraca się bezpośrednio do tej agencji interwencyjnej, która wysłała produkty, po wykonaniu właściwych czynności sprawdzających i zatwierdzeniu przez agencję interwencyjną tego Państwa Członkowskiego, do którego produkty te są przekazywane.

TYTUŁ 3

Postanowienia końcowe

Artykuł 6

Produkty składowane w innym Państwie Członkowskim przed dniem 1 stycznia 1993 r. uwalnia się spod nadzoru celnego na wniosek agencji interwencyjnej odpowiedzialnej za te produkty.

Artykuł 7

Rozporządzenie (EWG) nr 1722/77 traci moc.

Artykuł 8

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1993 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

([1]) Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1.

▼M3

ZAŁĄCZNIK I

Wpisy, o których mowa w art. 2 akapit drugi:

— *W języku bułgarskim:*	Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77
— *W języku hiszpańskim:*	Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77
— *W języku czeskim:*	Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77
— *W języku duńskim:*	Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77
— *W języku niemieckim:*	Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77
— *W języku estońskim:*	(sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine
— *W języku greckim:*	Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77
— *W języku angielskim:*	Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77
— *W języku francuskim:*	Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77
— *W języku włoskim:*	Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77
— *W języku łotewskim:*	Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta).

▼**M3**

	Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana
— *W języku litewskim:*	(Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas
— *W języku węgierskim:*	Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása
— *W języku maltańskim:*	Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77
— *W języku niderlandzkim:*	Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77
— *W języku polskim:*	Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77
— *W języku portugalskim:*	Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77
— *W języku rumuńskim:*	Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77
— *W języku słowackim:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77
— *W języku słoweńskim:*	Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77
— *W języku fińskim:*	Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen
— *W języku szwedzkim:*	Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

▼**M3**

ZAŁĄCZNIK II

Wpisy, o których mowa w art. 5 akapit pierwszy:

— *W języku bułgarskim:*	интервенционни продукти – трансферна операция
— *W języku hiszpańskim:*	Productos de intervención — operación de transferencia
— *W języku czeskim:*	Intervenční produkty – převod
— *W języku duńskim:*	Produkter fra intervention — overførsel
— *W języku niemieckim:*	Interventionserzeugnisse — Transfer
— *W języku estońskim:*	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— *W języku greckim:*	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— *W języku angielskim:*	Intervention products — transfer operation
— *W języku francuskim:*	Produits d'intervention — opération de transfert
— *W języku włoskim:*	Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
— *W języku łotewskim:*	Intervences produkti – transfertoperācija
— *W języku litewskim:*	Intervenciniai produktai – pervežimas
— *W języku węgierskim:*	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— *W języku maltańskim:*	Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
— *W języku niderlandzkim:*	Interventieprodukten — Overdracht
— *W języku polskim:*	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— *W języku portugalskim:*	Produtos de intervenção — operação de transferência
— *W języku rumuńskim:*	produse de intervenție – operațiune de transfer
— *W języku słowackim:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
— *W języku słoweńskim:*	Intervencijski produkti – postopek transferja
— *W języku fińskim:*	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— *W języku szwedzkim:*	Interventionsprodukter – överföringsförfarande